

ОСТАННІ ВІСТІ

Вівторок, 14-го грудня 1965

В АМЕРИЦІ

РЕПУБЛІКАНСЬКИЙ КООРДИНАЦІЙНИЙ КОМІТЕТ ПРО НЕБЕЗПЕКУ БЕЗКОНЕЧНОЇ ВІЙНИ У В'ЄТНАМІ. На нарадах у Вашингтоні провідники Республіканської партії 13-го грудня домагаються, щоб Уряд повів гостру блокаду флотом Північного В'єтнаму та щоб американське летунство бомбило всі важні об'єкти у Північному В'єтнамі, бо без того війна в тій азійській країні може вестися довгий час, і не можна буде її закінчити, коли її будуть вести дотеперішніми засобами. Заява республіканців є першою ознакою того, що Республіканська партія не погоджується з теперішнім способом ведення війни у В'єтнамі.

МАРТИН ЗІЗНАВАВ У СПІЛЬНИЙ КОНГРЕСОВИЙ КОМІСІЯ В СПРАВІ ЗБІЛЬШЕННЯ ВІДСОТКІВ і заявив, що він довший час старався прийти до порозуміння в цій справі з президентом Джонсоном, але це йому не вдалося, і тоді 3-го грудня Рада Федеральних Резерв, якої він є головою, вирішила збільшити дисконт з 4-ох до 4,5 відсотка. Разом із Вільямом МакЧесні Мартіном знімався й інші члени Ради Федеральних Резерв. Рішення про збільшення дисконта запало більшістю 4-ох до 3-ох голосів. Переслухання відбувалося в речевій атмосфері і не передбачалося, щоб Конгрес вирішив домагається відкликання зарадження про збільшення дисконта.

МАЛЕНЬКА МЕТАЛЕВА ПОКРИШКА СПРИЧИНИЛА НЕВДАЧУ З ВИПУЩЕННЯМ ДЖЕМІНІ 6, яке мало відбутися в неділю 12-го грудня. Цю покритку хотів через небажальність залишити був у палаті, і вона затримала доплив пального, що спричинило хибу в електричній струмі. Видали зарядження, щоб неможливим було подібне заведення в майбутньому, і щоб без перешкод могло відбутися випускнення Джеміні 6, яке заплановане на ранішні години в середу 15-го грудня. Одночасно повідомляють, що Джеміні 7 літає згідно з планом довкола Землі від 4-го грудня. Джеміні 7 має кружити 14 або 15 днів, щоб могла відбутися зустріч обидвох космічних кораблів Джеміні 6 і 7.

ІТАЛІЙСЬКИЙ ДИПЛОМАТ В ОБОРОНІ ХРИСТОФОР КОЛЮМБА, — дійсного відкрива Нового Світу. Італійський міністер закордонних справ Аміноре Фанфані, який цього року є президентом Генеральної Асамблеї Об'єднаних Націй, доповідав в Нью-Йорку про те, хто в дійсності відкрив Америку. Він виступав як професор, а не як дипломат. Фанфані казав, що перед Колумбом було багато осіб, яким яблуко падало на голову, але аж Колумб виявив причину цього явища і сформулював закон притягання. Так само і вікінги могли бути в Північній Америці, але відкриття цього континенту довершив Христофор Колумб 1492 року.

ГОЛОВА КОРПОРАЦІЇ ДЖЕНЕРАЛ МОТОРС ПЕРЕДБАЧАЄ РЕКОРДОВИЙ РІК ДЛЯ АВТОВОО ПРМИСТВУ. Директор Фредерік Дж. Доннер заявив, що в найближчому році продажів буде більше авт. як в цьому році. Цього року, на його думку, продадут 9,300,000 особових авт і 1,500,000 вантажних возів, що буде на 13 відсотків більше, як в 1964-му році, і на 20 відсотків більше в порівнянні з 1963-м роком. Доннер міркує, що населення з довірою дивиться на економіку ЗДА, збільшується число zatrudнених і зростають особисті прибутки американців, тому люди будуть купувати більше авт.

У СВІТІ

ПРЕЗИДЕНТ ПАКИСТАНУ МОХАММЕД АЮБ ХАН ВИГОЛОСИВ у понеділок 13 грудня ц. р. велику промову на Генеральній Асамблеї Об'єднаних Націй, в якій запропонував Індії договір про ненапад та згоду і співпрацю в усіх справах, особливо господарських, під умовою, що Індія виконає резолюції Ради Безпекі ООН з серпня 1948 р. і січня 1949, які поручали переведення плебісциту в Кашмірі над долею цієї провінції. Аюб Хан відкинув твердження Індії, наче б Кашмір був інтегрованою частиною Індії. Він ствердив, що теперішні переміри між Індією і Пакистаном «пагіне напруження, якого досі ще не було». — Речник Індії негайно відкинув пропозицію Аюба Хана щодо плебісциту в Кашмірі.

РАДА БЕЗПЕКИ ОБ'ЄДНАНИХ НАЦІЙ СКЛИКАНА знову в справі Родезії, ця раз разом з вимогу президента Кенії Йомо Кенятти, одного з більш поміркованих африканських лідерів, які не хочуть допустити до того, щоб здійснено погрозу, яку зробили 36 африканських міністрів закордонних справ на своїй недавній конференції в столиці Етіопії Аддіс Абебі: що коли до 15 грудня ц. р. Британія не доведе до укладу білорасистського уряду в Родезії, то всі ті держави зрівняв дипломатичні зв'язки з Британією. Здійснення цієї погрози пошкодило б найбільше самим африканцям.

ДО СТОЛИЦІ ІСПАНІЇ МАДРИДУ ПРИБУДУТЬ В ЧЕТВЕР цього тижня державний секретар Дін Ракс і секретар фінансів Генрі Г. Фоллер на кількохденній нараді з керівниками іспанськими державними мужами. Найважливіша справа — тісніше пов'язати Іспанію з Атлантичним Союзом (НАТО). Члени країни НАТО, які мають соціалістичні уряди (Британія, скандинавські) неприхильно ставляться до ідеї прийняти Іспанію до НАТО, бо вони вважають, що уряд генерала Франка — «фашистський». Але ЗДА змагаються до тіснішої співпраці між НАТО й Іспанією.

ФРАНСУА МІТТЕРАН, КАНДИДАТ ЛІВІЦІ У ПРЕЗИДЕНТСЬКИХ ВИБОРАХ У ФРАНЦІЇ, СТАРШАЄСЯ прихилити собі голоси демократичного центру. Тому він підкреслює у своїй виборчій кампанії головну потребу політичної і господарської єдності Європи та участі Франції у НАТО. Миттеран піддав під сумнів твердження де Голля про «суверенність» Франції, яка навіть із своєю атомовою зброєю не всієї оборонити себе проти агресії, і піддав у сумнів заперечення де Голля, що де Голль «прагне миру». Миттеран звернувся увагу, що на всіх міжнародних конференціях, де мова про мир і роззброєння, Франція відсутня.

СОВЕТСЬКИЙ СОЮЗ УВАЖАЄ СВОЮ ТОРГОВЕЛЬНУ ФЛОТУ за частину воєнної флотії, аживаючи її вже тепер до шпигунських цілей та приготувавши на переворот на воєнні кораблі в випадку війни — стверджує найавторитетніший міжнародний довідник — «Джейна Воєнні кораблі» у Лондоні. ЗДА стоять постійно на першому місці щодо сили своєї одноково воєнної, як торговельної флотії, але Совети розбудовують свою флоту в швидкому темпі. Рибальські човни СССР з-правила займаються шпигунською роботою, винищуючи в модерні шпигунські прилади.

Найвищий Суд ЗДА відкинув апеляцію батьків в справі молитви в школі

Вашингтон. — Найвищий Суд ЗДА 13-го грудня відкинув апеляцію батьків 21-ої дитини із шкільного садочка в публічній школі ч. 184 в Квінсі в Нью-Йорку, які внесли відклик від зарядження вчителя про заборону молитви в школі. Діти після їжі в садочку виголошували такі слова: «Бог є великий, Бог є добрий, і ми дякуємо йому за поживу». Учитель заборонив цю молитву, батьки апелували в суді, і ця справа опинилася аж у Найвищому Суді ЗДА, який відкинув цю апеляцію, бо, згідно з Конституцією ЗДА, в публічній школі не вільно молитися. «Год із школи їд год із гуд, енд ві текс Гім фор авер фуд».

Українець генеральним губернатором Канади?

Оттава, Канада. «Українець генеральним губернатором Канади?» — такий запит у заголовку ставить «Ді Оттава Джорнал» з 9-го грудня ц. р. в повідомленні з Вінніпегу. В повідомленні дослівно сказано: «Дією канадського уряду як чергового генерального губернатора Канади видивнено в двох з сімох звідомлень, що їх передали сьогодні українській організації Королівської комісії в справі двоюмості і дукультурності. В багатьох звідомлень видивнено зажелання, що кандидатів українців та інших ніж британських і французьких етнічних груп рідко коли достають призначення на вищі пости у федеральній публічній службі. Добрим початком для націєн ситуації, був би вибір наступника теперішнього генерального губернатора Ванісера з-поміж видатних членів цієї «третьої сили» — пропуску Кураторія університету».

Д-р Володимир Галан взяв участь у зустрічі з Високим Комісаром при ООН

Нью-Йорк. У вівторок, 7-го грудня 1965 р. відбулося тут в клубі «Гармоні» прийняття для новообраного Високого Комісара для скандинавських країн Об'єднаних Націй (Гай Комішенер фор Републіки оф дї Юнайтед Нейшенс) Саддрудіна Агі Хана, владштоване Американською Радою Добровільних Агенцій для Служби за Кордоном, членом якої є теж Злучений Український Американський Допомоговий Комітет. Завданням цього Високого Комісара є не політична, а гуманітарно-соціальна, правна охорона скандинавців та матеріальна допомога. В часі розмови президент ЗУАД Комітету д-р Володимир Галан пригадав новому Високому Комісарові, що ЗУАДК має і має те пер тісні зв'язки з його урядом, а саме: а) договір в справі допомоги на видання української енциклопедії, б) договір в справі примирення наших людей в німецькій та австрійській економіці і в) договір в справі дорадишків (канслерс) для допомоги потерпілим в німецьких концтаборах. Рівночасно д-р Галан просив Високого Комісара про дальшу співпрацю з Представництвом ЗУАДК в Європі в майбутньому. Новий Високий Комісар прибув до Нью-Йорку в середу 7-го грудня ц. р. в супроводі свого першого заступника, який є українцем, і в супроводі свого першого заступника, який є українцем, і в супроводі свого першого заступника, який є українцем.

ЛМКлюб і «Свобода» влаштовують вечір з нагоди появи нової книжки М. Понеділка «Смішні сльозини»

Нью-Йорк. — У видавничстві «Свобода» появилася друком нова книжка Миколи Понеділка «Смішні сльозини». З цієї нагоди і для публічної презентації нового твору одного з найпопулярніших наших авторів, Миколи Понеділка, в-во «Свобода» разом з Літературно-Мистецьким Клубом влаштовують вечір, що відбудеться в приміщеннях цього Клубу при 2-й Евно в найближчу п'ятницю, 17-го грудня, о год. 8-йй вечора. У програмі вечора, що його відкриває голова ЛМКлюб Борис Ржепецький, редактор книжки «Свободи» виступлять з короткими завагами про автора та його нову книжку, літературну оцінку «Смішні сльозини» дасть ред. Вячеслав Давиденко, а Автор прочитас деякі уривки зі своєї нової книжки. Після літературної програми вечора, яким проведуть Іван Керницький і Ікер, відома наша співачка Ганна Шейн відспіває кілька пісень.



Обкладинка книжки «Смішні сльозини» роботи мистця графіка Едварда Колака, який ілюстрував книжку.

УКРАЇНСЬКІ ВЛАДИКИ ЗВЕРНУЛИ УВАГУ ОТЦІВ ВАТИКАНСЬКОГО СОБОРУ НА ПЕРЕСЛІДУВАННЯ ЦЕРКВИ В УКРАЇНІ

Рим. Українські католицькі Владики переслали всім Отцям Другого Ватиканського Собору об'їжного листа, в якому звертають увагу на переслідування Церкви й релігії в Україні, прохають їх молитися за переслідувану Церкву і наряд та інформувати уряди своїх країн про повне заперечення релігійної свободи в поневолений Україні, зокрема, про відмову цієї свободи п'ятим мільйонам католицьких громадян східного обряду. Прохаючи Отців Собору, щоб вони спонукали репрезентантів своїх країн в Об'єднаних Націях до інтервенції в цій справі, українські Владики висловлюють думку, що соборова декларація про релігійну свободу була б зовсім безкорисною, коли б ті мученики та ісповідники віри не одержали знову права свободи жити й молитися у своїй власній батьківщині. Лист написаний по латині і має дату 12-го листопада, але його опубліковано щойно 2-го грудня. Листа підписали митрополити Максим Германюк і Амвросій Сенишин, архієпископ Іван Бучко та єпископи Ніль Саварин, Зандор Борецький, Андрій Роборецький, Йосиф Шимонюк, Ярослав Габро, Іван Прашко, Платон Корнилюк, Володимир Маланчук, Йосиф Мартинюк, Андрій Сапельяк та Августин Горняк.

У Парижі розпочалась конференція міністрів НАТО

Париж. — Від віткірка 14 грудня ц. р. йде у Парижі конференція міністрів 15-ох членських держав Північно-атлантичного Союзу (НАТО). Беруть в ній участь міністри закордонних, військових і фінансових справ. Конференція триватиме три дні. Французький міністер закордонних справ не заторкує справи реформи НАТО, та не згадуватиме про погрозу французького президента де Голля виступити з НАТО-м Західної Німеччини.

У В'єтнамі вбито понад 1 000 комуністів

Сайгон. — Воєнну операцію, що її ведуть від червня минулого тижня південно-в'єтнамські війська й американська морська піхота, названо «Місячний Живом». Ця операція ведеться в центральній гористій провінції Квантін. До цієї битви кинено коло 4 000 воїнк морської піхоти. Знайдено цілу сіть підземних тунелів, складів ліків та матеріалів, з яких шито уніформи для воєнних повстанців, як-теж склад рушниць електричних ліній. Однак головна сила комуністичних повстанців — втекла. Все ж, у ході цієї шестиденної битви в сутичках з різними меншими формациями повстанців вбито коло 1 000 ворожих воїнк. Ця битва йде за 350 миль на північний схід від столиці Південного В'єтнаму, Сайгона.

Репрезентанти мюнхенського Т-ва Сприяння Українській Науці відвідали Рим, українських Владик і установи

Рим. Репрезентанти Т-ва Сприяння Українській Науці в Німеччині відвідали Рим, і склали візиту кардиналові Йосифу Сліпому, архієпископові Іванові Бучковому та іншим українським католицьким Владикам і відвідали місцеві українські установи, знайомлюючись з їхніми устаткуваннями і працею. На запрошення архієпископа Івана Бучки, апостольського візитатора для українців у Західній Європі, 29-го листопада ц. р. приїхали до Риму: Куратор Товариства Сприяння Українській Науці, міністерський референт Іоаннес Маврер, проф. Георг Штаттмюллер, член Наукової Ради Товариства, голова Управи Товариства, доц. Дам'ян Пеленський і 30 листопада були на авіаційній у верховного архієпископа Кардинала Йосифа Сліпого, архієпископа Івана Бучки, єпископа Платона Корниляка — апостольського єкзарха в Німеччині. Делегация висловила подяку Апостольській Столиці за опіку для українських наукових установ. Обговорено з архієпископом Іваном Бучком співпрацю наукових осередків Мюнхену і Риму, пропонується проєкт створення інтернату для середньошкільної молоді в Мюнхені та справу соціального забезпечення старших віком професорів. Відбуто ряд відвідань у Владик, які перебувають в Римі на Другому Ватиканському Вселенському Соборі. Також складено візити о. ректорів Великої Семінарії ім. св. Іоасафа о. д-ров Іринієм Назарові, Отець ректор, який має змогу особисто відвідати Дім

УКРАЇНЦІ У ВІЛЬНІМ СВІТІ

УКРАЇНКА — ВИЗНАЧНОЮ ЖІНКОЮ САСКАТУНУ
Вінніпег. — Як повідомляв «Український Голос» з 8-го грудня ц. р. Жіночий Клуб Підприємців і Професіоналів в Саскатуні вшанував 22-го листопада ц. р. панну Савелю Федорук почесною грамотою, називаючи українську вчену «визначною жінкою Саскатуну». Це вперше згаданий клуб надав цю почесну грамоту Саскатуну. Ця честь припала нашій землячці, як відзначення за її блискучий академічний рекорд, осяги в атлетиці, визначний вклад в ділянці радіології і досліджень хвороби пістряка (рак) і за високе признавання, яке вона здобула в Канаді і закордоном. Грамоту панні Федорук вручила д-р Елоїза Джовне, колишня федеральна посолка з Саскатуну.

УКРАЇНЦІ В ТОРОНТСЬКИМ СИМФОНІЧНОМУ ОРКЕСТРІ

Торонто. — Минулого ведення й жовтня цього року торонтська симфонічна оркестра зі своїм диригентом Сейджи Озава виступала з концертом у Великій Британії та про В'єтнам, з уваги на тамошню війну, в якій активну участь бере Америка. Державний секретар Дін Ракс і секретар оборони Роберт МакНамара перетили окремі наради з різними делегаціями, головню з міністерів Західної Німеччини.

УВАН влаштовує конференцію для відзначення 100-річчя з дня народження Михайла І. Туган-Барановського

Нью-Йорк. — У рамках відзначення 15-річчя Української Вільної Академії, наук у ЗДА, відбудеться у вівторок, 28-го грудня цього року, наукова Конференція Академії на пошану сторіччя з дня народження українського економіста світової слави Михайла Івановича Туган-Барановського. У програмі конференції передбачено доповіді проф. І. Замші з УВАН у ЗДА п. н. «М. І. Туган-Барановський на Україні в 1917 - 1918 роках»; проф. Любомира Ковалю з

Д-р Василь Трухлий переобраний на голову УЛТПА в Ілліной

Шикаго. — В суботу 4-го грудня відбулися тут у приміщеннях Тейлор Гавз загальні Збори Українського Лікарського Товариства Північної Америки. Відділ Ілліной. Зборями, на яких було присутніх 50 лікарів-членів цього великого та активного Відділу УЛТПА, проводила президія на чолі з д-ром Іваном Дачинином. Головою Управу УЛТПА репрезентував на зборах голова д-р Богдан Олесницький. Після звіту з діяльності, що його склали члени управу УЛТПА, на чолі з д-ром Василем Трухлим, як головою на чолі, з якого присутні доповіли, що за останній рік членство Відділу збільшилося на 10 відсотків, та що до Відділу приєднано декількох студентів медицини, які студують у місцевих медичних школах і про те, що при Відділі існує Секція Фармацевтів, яку очолює д-р фарм. Михайло Головатий, — розгорнулася широка дискусія на тему організації Управу та індивідуальній жертвенності українських лікарів на національній цілі (м. ін. на Український Музей у Шикаго, що його заснував д-р М. Сіменюк — перший голова Відділу, члени Т-ва зібрали 1800 доларів) та дійсно активної і всесторонньої громадської праці наших лікарів на шикагівському терені. Українські лікарі Шика-

1959 році здобув першу нагороду на міжнародній компетичії диригентів оркестру, що відбулася в Франції. В цій оркестрі беруть видатну участь українці: в групі першої скрипки — Галина Білошійська, М. Біньовський, Ю. Колковський, в групі виоль — Степан Хомик, в басовій — Л. Білошійський.

УКРАЇНЕЦЬ ЧЛЕНОМ МЕТРОПОЛІТАЛЬНОЇ РАДИ МІСТА ВІННІПЕГУ

Вінніпег. — Українець Іван Петро Сулимо, якому 50 років, був вибраний членом метрополітальної Ради у Вінніпегу в доповняючих виборах, що відбулися 1-го грудня в третій дивізії. Третій метрополітальна дивізія включас частину північно-західного Вінніпегу і частину міських дільниць Вест Килдонан і Олд Килдонан.

АВТОРСЬКИЙ ВЕЧІР ДОКІ ГУМЕННО

Торонто. — У п'ятницю 26 листопада, в приміщенні Інтернаціонального Інституту, старіям Мистецького Товариства, «Козуб» відбудеться Авторський вечір відомої письменниці Докі Гуменної. Вечір відкрив Іван Боднарчук — голова «Козуба», із словом про життєвий шлях письменниці і її творчість виступив поет Борис Олександрів. У першій частині програми письменниця Докі Гуменна прочитала свій спогад під наголовком: «Як народжувались діти Чумацького Шляху», а в другій частині — декілька найновіших недрукованих ще музичні студії в Токіо і в оповідань.

УВАН влаштовує конференцію для відзначення 100-річчя з дня народження Михайла І. Туган-Барановського

Толіського Університету, Огайо, п. н. «М. І. Туган-Барановський як економіст»; проф. Митро Мельника з Кентського Університету, Огайо, п. н. «Довгі цикли в американській економіці»; д-ра Всеволода Голубинського з Гантер Коледжу при Нью-Йоркському Університеті п. н. «Місце теорії вартості М. І. Барановського в історії економічної думки». Відбудеться конференція у великій залі ВУАН при 206 Вест 100-й вул. у Нью-Йорку і почнеться о 7-йй год. вечора.

Д-р Василь Трухлий переобраний на голову УЛТПА в Ілліной

Та і околиці поза своєю виснажливою професійною працею виявили зацікавлення та були активні в різних секторах громадського життя, м. ін. у журналістиці, в музиці (власна оркестра лікарів), спорті та у церковних і виховних справах нашої спільноти. При Відділі існував Студентський Фонд, що ним завідувала Комісія під проводом д-ра Козія, яка за кілька років існування приділила місцевим українським студентам медицини 2700 доларів у формі зворотної допомоги. Студенти ці покінчили виступи і стали членами УЛТПА. Комітет Дружин Лікарів, головою якого у звіттовому періоді була п. І. Целевичева, був допоміжний у веденні імпрезові та харитативної діяльності, м. ін. причинився до великого товариського успіху Осейного Пікніку Лікарів, на якому гостював знаний голлівудський фільмовий артист Джек Пенелес (Володимир Палагнюк). З інших численних успішних імпрез, що його влаштував Відділ УЛТПА, був «День Українського Лікаря», що відбувся 10 квітня в залі «Шато Рояль» з участю запрошених чільних громадян Шикаго, на якому окремою програмою вшановано сеньйора українських лікарів і відомого громадського діяча д-ра Мирослава (Закінчення на стор. 4-йй)

СВОБОДА
UKRAINIAN NEWS
FOUNDED 1883
Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Sunday issues combined) by Ukrainian National Association, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1103 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.
Address: "СВОБОДА", P. O. Box 246, JERSEY CITY, N.J. 07303

Важливі розмови Президента

Президент Пакистану Аюб Хан прибув до Америки, щоб аргументувати промову на Генеральній Асамблеї Об'єднаних Націй і впровадити двох днів нараду з президентом Джансоном. Незабаром прибуде британський прем'єр Гарольд Вілсон, а після нього — західнонімецький канцлер Людвіг Ерхард. Усі ці три закордонні достояння відвідує Президент протягом найближчих десяти днів. Кожен з них привезе з собою по окремому комплексу переважних міжнародних проблем. Вони стосуються території Південної Азії, європейського континенту, Атлантичного океану, справи атомового озброєння і міжнародного роззброєння, політики у відношенні до Союзу і комуністичного Китаю, закордонної допомоги і "невтральності" обдаровуваних, що відплачуються невідчужливо.

Тому кожному з тих відвідувачів, які своїми привітаннями символізують низку конкретних турбот американської закордонної політики, можна і треба віддавати окрему увагу. Коли ж усі вони приїдуть до Америки якраз в середину цього місяця, то цим підкреслюють спільну їм усім — і президентів Джансонові — журбу: суцільний світ сповнений великою кількістю актуальних конфліктів, з якими не можна "чекати". бо час уже не є лікувальним елементом, а став, навпаки, чинником, який, натискаючи на відповідальних державних мужів, примушує їх кваліфікувати їх шуканням розв'язок. Зволікання іноді буває доволію тактикою, але воно не може стосуватися, наприклад, проблем комуністичного імперіалізму, що з ним фліртує Пакистан, ані проблеми Родесії, яка може перетворитися у нове вогнище кривавої расової війни, ані проблеми Атлантичного Союзу, що його хоче зреагументувати де Голль, ультимативно загрозивши, що Франція виступить з того союзу.

Таким чином президент Джансон, який кваліфікує під знаком внутрішньополітичної проблематики під гаслом "мир і доброту", переводитиме найбільш важкі десяти днів на дуже важких нарадах із своїми високими гостями. Найперший з них, пакистанський президент Аюб Хан, привітає, щоб шукати підтримки в Америці у своїх спорах з Індією за Кашмір і просити дальшої економічної допомоги. Оскільки Пакистан дістає дотепер від Америки кругло по мільйону доларів щодня і вночі — сприяє у своїй пресово-пропагандистській пропаганді комуністам з Б'єн-Таму, промовчував американську допомогу, радив прийняти Пейпінг до ОН і улаживав ворождо до ЗДА демонстрації. Розмова з Аюбом Ханом буде тим труднішою, що замість тактичних прорахунків до ЗДА індійський прем'єр Лал Бахадур Шастрі — з повним кішечним проханням і протекцією цілком протилежного характеру, аніж їх має пакистанський президент. В одному вони тільки одностайні: у відмові допомогти від Америки з одночасною такою власною закордонною політикою, яка перетворює американським інтересам. Президент Джансон належить до політиків рідше мовчазних, таких, які волюб'ють слухати, аніж говорити. Упродовж найближчих 10-х днів він буде прамучений ставити різні точки над "і". Треба пробажати йому успіхів у цих нарадах, в яких буде мова про долю народів.

Можливе тільки в СССР

У Совєтському Союзі чимало всякої дивовижної, з приводу якої західні люди тільки здригає плечима, мовля, "без води не розбереш". Трапляються такі дивовижні в усіх ділянках життя, навіть у системі керівних органів, де все мало б бути базоване на якихось правних засадах. Якраз прикладом того, до яких дивовижних абсурдів доходить інколи совєтська система, може бути постановою останньої сесії Верховного Совєту СССР, тобто совєтського "парламенту", у відповідь якої, як відомо, був звільнений із свого посту дотепершній голова Президії Верховного Совєту Анастас Микоян, а "президентом" СССР був призначений Микола Підгорний.

У цій постанові, датованій днем 9 грудня 1965 року і надрукованій на другий день в "Правді" й "Известиях", сказано: "Верховний Совєт СССР постановляє: задовольнити прохання тов. Микола Анастаса Івановича про звільнення його від обов'язків голови Президії Верховного Совєту СССР... Микола Підгорний, значить, наступник Микояна, той, що при подаванні резигнаційної заяви Микояна і при вирішенні її Верховним Совєтом ще не був взагалі головою Президії згаданого Совєту.

Піде в світі така процедура неможлива. Знаходити вона місце тільки в Совєтському Союзі. Пояснити таку дивовижну можна було б тільки тоді, якби прийняти, що Микола на останній сесії Верховного Совєту вже взагалі не був головою цього совєтського "парламенту" і обов'язки його виконував фактично не обраний і призначений на це становить це перед його "звільненням" член Президії ЦК КПСС Микола Підгорний.

Потоптання світських традицій

У п'ятницю 10 грудня ц. р. в столиці Швеції, Стокгольмі відбулося вручення нагород Нобеля совєтському письменникові Михайлові Шолохову за заслуги в ділянці літератури і кільком західним ученим за досягнення в різних ділянках науки. Відбувалося вручення цих нагород дуже урочисто в присутності шведського короля і його родини, представників шведського уряду, чужоземних дипломатів та гостей. Вручав нагороду Шолохов сам король Густав VI Адольф. Совєтський "лауреат" Шолохов під час урочистості був в елегантному чорному фракі і дорочі сорочці з білим шовковим метеликом.

Президент Нобелівського Комітету при шведській Академії Наук, д-р А. Естерлінг, назвав у своїй промові відзначеним премією Шолохова роман "Тихий Дон" — "мужний літературний твором", а секретар шведської Академії Наук в справах літератури, д-р К. І. Гієр, заявив, що "Шолохов своїм мистецтвом переходить усі межі". Сам же Шолохов, відповідаючи на привітання, висловив свою гордість, що нагороду призначено йому — совєтському і російському письменникові, пропагував соціалістичний реалізм і заклик до обстоювання... свободи і честі, ідеї гуманізму і людського прогресу.

Того ж дня, як відбулася ця урочистість, британський видавець Картер пробував добитися до Шолохова, щоб просити його інтерв'ювати в справі ув'язнення в СССР совєтських письменників А. Снігирєва та Ю. Данієла. Шолохов відмовився говорити на цю тему. Так поновився новосвічений совєтський лауреат Нобеля. Своєю поведінкою він брутально потоптав світські традиції і самої нагороди Нобеля, удулюючи тим, що обстоює свободу, честь, гідність людей та народів, і традиції своїх славних попередників, які не вагалися виступити на оборону переслідуваних, ув'язнених, репресованих. Що більше, через кілька годин після цього Шолохов стався до рук король, дипломати, академіки...

ДОПОМОГА ЗДА ЛАТИНСЬКОЇ АМЕРИЦІ

Недавно закінчилася в Ріо де Жанейро Міжконтинентальна конференція, в якій брали участь міністри закордонних справ латино-американських держав і державний секретар ЗДА Діа Ракс. На цій конференції складено основні принципи співпраці і скріплення організації Союзу для Поступу, що його засновано в 1961-му році, згідно з проголошеною тодішнього президента Джансона Ф. Кеннеді.

При закінченні цієї конференції міжконтинентальна делегация сказала: "Коли б президент Кеннеді не започаткував у 1961-му році Союзу для Поступу, можна було б сумніватися, чи: міжконтинентальна система збереглася б досі як цілість". Союз для Поступу з'явився до історичної співпраці і політичній, економічній і культурній діяльності цієї системи.

На конференції являлося, що найважливіше — діяти до повної співпраці між латино-американськими країнами і ЗДА в політичній діяльності. Не вдалося порозумітися в справі спільних збройних сил, які мали б поєднувати підтримку комуністичну діяльність. Але є надія, що цю справу розв'яжуть на наступній конференції, що відбувається влітку 1966-го року.

Президент Кеннеді зобов'язався допомагати Латинській Америці до 1971-го року, і на цю ціль ЗДА мали б видати у формі допомоги та приватних інвестицій впродовж десяти років \$20 мільярдів. Згідно з планом 1961-го року самі латино-американські держави мали б витратити в цьому десятиріччі \$80 мільярдів.

Усі присутні на конференції делегати з радістю прийняли заяву президента Джансона про те, що ЗДА зобов'язується підтримувати Союз для Поступу і після 1971-го року.

ЗДА визнається зі своїх зобов'язань супроти держав Латинської Америки, що вони зобов'язані до ЗДА до Поступу, але не всі ці держави ставалися до співпраці з державами Латинської Америки. ЗДА буде обстоювати цілі, про яку ірландський президент Кеннеді.

Від 1 лютого 1962-го до 30 червня 1965 року ЗДА вклала на допомогу 18-ом латино-американським державам мало що не п'ять мільярдів доларів. З цієї допомоги найбільше дістали Бразилія — \$1,026,000,000, Чиле — \$568,300,000, Мексика — \$495,400,000, Колумбія — \$369,300,000, Венесуела — \$201,600,000, Перу — \$209,900,000. Найменшу допомогу мали Гаїті — \$11,700,000, Парагвай — \$35,300,000, Уругвай — \$35,700,000, Гватемала — \$49,100,000.

В якій відносині стоїть допомога ЗДА до числа населення латино-американських держав, які дістають гроші?

На кожну особу в Болівії,

КИЇВСЬКА ФОРТЕЦЯ

Вона була повністю зруйнована ще понад сім століть тому, як ставлять київську фортецю! Зруйнували її татаро-монголи. Давня-давні твердиня розташовувалася там, де нині містяться історичний музей, і незабаром після закінчення війни вона приблизно так виглядала.

Що кажуть літописні джерела? З'явився документ, що в 945 році тут стояв дерев'яний палац князя Ольги, а за його межами — два київські двори. Один з них, так званий теремний, був збудований там, де нині Андріївська церква.

Наприкінці XI і на початку XII століть, за князювання Володимира Святославича, центр Києва був перебудований і розширений. Він займав площу приблизно на десять гектарів. Володимирове місто було обнесене земляним валом з дерев'яною стіною. На розі нинішніх вулиць Великої Житомирської та Володимирської височила кам'яна вежа з проїзною аркою. Пізніше, коли син Володимира Ярослав Мудрий, збудував Софійський собор, ворота дістали назву Софійських, а після татаро-монгольської кавалі — Батисвях, бо саме через них ханська орда вдерлася до київської фортеці.

Земляний вал довкола фортеці перебудовувався впродовж століть. До твердині можна було потрапити дерев'яним мостом, що був перекинутий наверх Софійського вежі.

У перебудованій і укріпленій твердині розташовувалися київські палати, церковні двори, житла-мастерні ювелірів, приміщення челяді. Від кам'яної вежі йшла головна вулиця. Її вела на київський двір і майдан — так званий бабин торжок, на якому стояла збудована Володимиром Десятинна церква і виведені від неї з грецького міста Херсонесу бронзові календарі — статуї кокей. Як відомо, на бабин торжок відбувалися міські ярмарки.

У XI-XII століттях в київській твердині найважливішим був Великий Ярославів двір. Він містився там, де нині Десятинна вулиця. В західній частині його стояв розкішний палац — Грядний, головна зала якого мала приблизно двісті квадратних метрів. Тут влаштовувалися київські бенкети.

Стіни паладу бачили не лише пиші бенкети. Вони — свідки гірських і драматичних подій минулого. Так, наприклад, у 1097 році князь Святослав захватив у цьому паладі тероблажницького князя Василька і одержав його. А в 1240 році велику турботу брав перебудову на військову фортецю.

У східній частині Великої Ярославової двору, поблизу нинішнього фунікулєру, у Х столітті закінчилися палати богів. Слово "пантеон" грецького походження, означає місце або храм, присвячений богам. У 980 році князь Володимир встановив над Діпром зображення головних давньоруських богів: Перуна,

ГОЛОСИ ЧИТАЧІВ

ЗА ДОЛІН — ЩО ЗАВГОДНО

"Коли прийде час вишати капіталісти, всі вони навипередки будуть бігти до нас продавати нам мотузку..."

Ленін
"Хто наш найкращий друг і приятель? Той, на кого завжди можна розраховувати в важкій годині. Якщо так, то червоний Китай має найвірнішого друга — канадський уряд. Пейпінг знову опинився в економічній кризі, і знову Канада поспішила йому на поміч."

Як відомо, Канада продавала недавно комуно-китайцям найбільшу кількість пшениці, яку тільки вона колинебудь продавала, за 400 мільйонів доларів. Цю величезну суму зроблено тим самим комуно-китайцям, які усталим свого міністра закордонних справ лише два місяці тому заповнили "безперервну революцію" проти Америки.

Ця трансакція канадського уряду нагадує нам часи, коли і в іноземноамериканській торгівлі продавали індійські війська та вогнепальну зброю, і тих індустриалістів Америки, які продавали Японії сталевий брухт, що ним пізніше японці вбивали американських воїнів.

Без сумніву, нестача хліба в червоному Китаї значно сповільнила б розвиток його важкої індустрії, притримувала б його війсьничий дух. Але тепер Пейпінгів нема чого журитися: канадські приїжділи з допомогою!

Цікаво, чи уряд Канади, намагачись врівняти свій платіжний баланс та задовольнити своїх фермерів, роздумував над тим, яку допомогу він дав найбільш агресивній, найбільш війсьничій та безвідповідальній державі у світі?

Британія також торгувала з червоним Китаєм під час Корейської війни, і тепер торгує з ним. Західні Німеччина поширює свою торгівлю з російськими сателітами. Франція збирається давати кредити тим же сателітам.

А як на цю справу дивитися, дякую Сем? Його позначив в цій справі не дас йому жадного права будувати похвату або критикувати. В той час, як ми відверто критикували Захід за його торгівлю з Кубою, ми заохочували поширення торгівлі з країнами, які допомагали Кубі. Якщо наш уряд дозволяє продаж ядерних реакторів комуністичній державі, як ми можемо критикувати продаж автобусів іншій або пенсирю третій комуністичній державі?

Як ми можемо критикувати канадський жаждою продажу пшениці червоному Китаю, коли самі два роки тому продали Росії майже таку ж кількість пшениці, і тепер не від того, щоб продати ще стільки?

Тим, хто твирдить, що Москва менш агресивна, ніж Пейпінг, нагадуємо, що не Пейпінг, а Москва встаткувала ракети на Кубі і тепер має їх у В'єтнамі. Наша теперішня політика заохочувати торгівлю з якою-небудь комуністичною державою і в той же час благочестливо проповідувати бойкот її сателіта з не тільки лицемірною, але й неурочною. Ми мусимо припинити проповідання, що, торгуючи з комуністичними державами, тим самим "лібералізуємо" їх і послаблюємо лещами.

реглянув наші документи, і щоб рятувати немілю ситуацію, б доловився, хто ми і звідки вертаємось, став поспішати, щоб нашіх палерах повинні були ще щось додати чи підписати. А що тут не було нашої провини, нас відпустили. Ми поспішати, щоб поліція усеула натовп народу, що зібрався під будинком, щоб ми могли дістатися до готелю. Люди усеула, але залишилися ще багато дитяри.

По дорозі зустрів нас якийсь російський знімачний полярник і став в ординарний спосіб ганьбити, Мітрополіт усемихува і почав його роздитувати, звідки він узявся, чи довго вже тут, як йому жибється. Такий лагідний спосіб розмови так вплинув на поліцію, що він зовсім змінив тон і заявив, що мовляв, думає, що ми правобісний батальйон і тому так ворожо до нас поставився.

о. Іринеї Готра, ЧСВВ

ПОВОРОТ МИТРОПОЛИТА КИР АНДРЕЯ ШЕПТИЦЬКОГО ІЗ ЗАСЛАННЯ

(Свідоцтво його особистого секретаря)

На другий день, 8-го лютого, ми приїхали до Стокгольму. Тут на вокзалі зустрічала нас графиня Ледуковська, кривна Митрополита. Вона мала вишкочений заклад для дівчат у Дірогальці, Електричною залізницею привізла ми до неї. Висіли, свої речі поклали на перові і пустилися пішки до пансіону, гарної вилі, за яких 200 кроків від станції. "Остання тут при багажі", — сказав Митрополит до мене, — зайи приїжді хлопців з візком і їх забере". На це відповіла графиня: "Ексцеленце, ці речі можуть лежати тут і місяці, і ніхто їх не рушить". Розставили ми в пансіоні, як і себе вдома. Сталі вивантажувати до нас зважоні і везені одягати і речі.

хвороблива узяв могла все це відумати.

Приїхав із Стокгольма наш славний співак Модест Менциньский із своєю акомпаніаторкою і з нагоди приїзду Митрополита дав маленький концерт у домашньому гуртку. По концерті проспівав ще кілька українських пісень уже без акомпаніменту. Мило провела ми той вечір з нашим славним співаком, шкільним товаришем спискота Бодіна.

У сусідстві недалеко пансіону проживав латинський священник Марковський, колега спискота Бодіна із студії в Інобруці. Він запросив нас до себе в гостину. Коли підійшли ми до дому о. Марковського, побачили там на стіл наш славний жовтий прапор. Злінований, я спитав, звідки він узяв цей наш прапор? А він нас: "Це — шведський, у нас є такий-зачин, по коли до якого дому працює визначний гість, то знається національний прапор". Другий концерт дає Митрополит дає Модест Менциньский у столиці Швеції, Стокгольмі. Про цей концерт широко розмовляла

В ОБОРОНІ УКРАЇНСЬКОЇ КУЛЬТУРИ ПРОТИ НИЩЕННЯ ЇЇ МОСКВОЮ

II.

В цих трагічних обставинах на Україні, особливі обов'язки падають на нас, українців у вільному світі. Наш найперший обов'язок — творити і активно підтримувати вільну й незалежну українську науку, яка передусім спростовувала б ширені тенденції відомості про Україну та допомагала б творити наші непроминальні культурні цінності. Українська наука, література, мистецтво, збагачували щораз новими творами у вільному світі, мають протидіяти ліхові, що його завдає українській культурі протинародна окупаційна влада в Україні, та бодей частинно заповнювати прогалину, яка постала від часу накинєння України ворожого, большевицько-московського режиму. Тому, взявши на увагу всі факти знущання московської окупації над українською культурою, зокрема мовою, конференція закликає Філологічну Секцію Наукового Товариства ім. Шевченка в ЗДА зорганізувати окрему Комісію для збирання й опрацювання всіх доступних матеріалів і правильного з'ясування їх, щоб виготовити скаргу до Об'єднаних Націй проти уряду СРСР і УССР за порушення чартеру ООН та згвалтування Декларації про права людини, проголошеної Генеральною Асамблеєю 10 грудня 1948 р., як також конвенції проти народобівництва. Взявши на увагу, що варварське обмовлювання ведеться не тільки в Україні, а й по всіх немоксовських так званих республіках і областях, що входять в склад СРСР, конференція доручає Управі НТШ виступити з ініціативою скликання другого Конгресу науковців та культурних діячів всіх Москвою поневолених народів до 1968-го року в Нью-Йорку.

Конференція нагадує, що ворожі України і її змаганям кремлівські володарі свідомі ваги української громади у вільному світі, її ролі для збереження і розвитку тієї української культури, яку вони намірялися знищити. Тому вони, незалежно від густоти сітки розкинених у вільному світі різних комуністичних агентур, покладали до життя ще й окрему офіційну установу "Товариство культурних зв'язків з українцями за кордоном", що має своїм завданням різніми способами сіяти серед української громади поза межами її батьківщини розбрат, хаос, внутрішні конфлікти та неспокій не тільки до власного проходу, але й до різних історичних актів, до своєї національної традиції, до своєї рідної мови, а врешті навіть до своєї прадідівської віри і рідної Церкви. Спостерігаючи ці явища в нашій еміграційній дійсності і згадуючи собі справу з планованих заходів большевицької московської політики, ми звертаємося до українських громадських і суспільно-політичних діячів нашої еміграції з щирим закликом обміркувати всебічно нашу національно-культурну місію у світі і для цієї одної ідеї, що лунить усіх свідомих українців в одній суспільній монологі, присвятити всі свої зусилля, всю нашу організаційну працю, в різних її теперішніх діях і формах. До окремих діячів української культури у вільному світі звертаємося з окремим закликом зрозуміти надзвичайно складні і важкі умовини життя і праці наших діячів культури в сучасній Україні, які в кожному прояві своєї, не раз і цінної наукової, літературної і мистецької творчості мусять підпорядковуватися вимогам московсько-большевицького окупанта і його безупинній контролі, та ставитися до їхніх апелів і звернень до українських діячів культури поза Україною, як до накинєння їм большевицьким режимом вигоду і як до актів, які мусять знаходити згоду ворожого українству московського центру, що всіма такими актами керує.

Щоб усі наші національні сили звернули на шлях захисту не тільки української культури, як головного фактора в житті нашого народу, але разом із цим і на захист національної душі української спільноти у вільному світі та на збереження її для цілості українського народу, ми звертаємося окремо з гарячим проханням і закликом до Гієрархії обох історичних Українських Церков докласти всіх зусиль, щоб зберегти не тільки українське обличчя Христової Церкви в нашому народі на чужині, в усіх її формах і характері, а й обряді, мові і в її церковній традиції, але й створити з неї тверду фортецю українства в чужому морі. Ми вважаємо, що наша рідна свята Церква повинна стати знову, як була на рідних землях, невичерпним джерелом нашого духовного об'єднання, зокрема вічно живим джерелом нашої національної освіти та суспільним центром національно-релігійного виховання цілої спільноти і всіх українських поколінь на чужині, щоб вони, в пошані до нашої святої Церкви, до авторитету її духовних провідників, з любов'ю до рідної мови і культури, до вашого славного минулого, до всього, що рідне в цілому, могли гордо нести прапор української національної особистості.

Уважаючи, що в об'єднанні всіх наших творчих і конструктивних сил вільної української спільноти поза межами України можна створити багато культурних цінностей і зберегти духовний потенціал наших національних цінностей та виконати якеліт ту нашу місію, що її покладає на нас Боже Провидіння, Пленарна Наукова Конференція закликає всіх провідних діячів нашого релігійного, культурного і суспільного життя — виступити об'єднаним фронтом в обороні української національної культури і скоординованими зусиллями діяти на добро святої української науки, літератури й мистецтва, на добро святої української Правди!

(Кінець)

Літературно-Мистецький Клуб у Філадельфії, Па.
СУБОТА, 18 ГРУДНЯ 1965
Зала "ДОМ МОЛОДІ"
при Олд Порк Р.д., ч. 494 Н.

ОЛЕНА ВАСИЛЕВА
доповідатиме на тему:

"Поет Сен Жан Перс, лауреат Нобля"

Початок о год. 8-й вечора

Вступ за добровільними датками. Гостей щиро вітаємо.

УВАГА! УВАГА!
Цього року збільшено подарунки українськими книжками на Уродини, ім'янина, св. Миколая, Різдво, Новий Рік, Великдень та інші нагоди.
Придбайте також для себе дискусійне видання:

Історія Української Культури

або подаруйте таку цінну книгу своїм дітям, внукам, приятелям або Рідній Школі. Ім'я свідомі історії культурних народів, англіців, німців, французів і др. Хай здійсниться ідея: У кожному українську хату вартісна книга якою є Історія Української Культури.

На бажання замовити можемо докеліти до І. У. К. картонку з золотом п'яткою для Вашого напису для кого даруєте книгу.

На іншому місці, в цьому "післі газети, є відповідне оголошення про Історію Української Культури.
Клуб Приятелів Української Культури

Вступайте в члени УНСоюзу!

НАША МОЛОДЬ В „АКЦІЇ“

Дев'ять змагань і дев'ять перемог! Це вже не припадок, це вже не само щастя, але доказ, що футбольна дружина УАТ „Чорноморська Січ“ в Нью-Йорку таки мусять вміти грати і виграти дев'ять змагань під ряд, і що ще цікавіше: ціла дружина — це українського походження американці. Один (Мачник) роджений і вихований в самій Північній Америці, два інші (Павлішин і Юрків), — це уроженці Аргентини, які приїхали до ЗДА кілька років тому, три інші, — це сини Придніпрянщини (два брати Німечинські та В. Каздоба); вісім сім інших — уроженці західної України (Снилик, Чижович, Савицький, Повос, Сольчаник, Чайка та Саварин). Ті, що роджені в Україні, деякі українці навіть не пам'ятають, бо виїхали ще малими дітьми. Їх футбольна кар'єра, — це вже еміграція, особливо ЗДА, але і тут вони зуміли вирости на непересічному форматі змагань. Всі вони вважають себе українцями і горді з того, що саме в українській дружині грають, не лише по імені, але і по-

сутті, і вигравать. І ви не бачите ніякого поділу між ними на українців звідси чи звідти.

Іх противники — це клуби Американської Футбольної Ліги, що с без сумніву одною з найсильніших нашого терену і в дружинах якої ви часто зустрічаєте імена знамі широко по всьому спортовому світі. Серед таких то змагань — наші гравці, серед яких на площі, в клубі і поза ним — це все „українці“. І ви, як глядачі, горді з них, що вони так себе представляють, ви ще більше горді, коли вони перемагають сильних противників.

Пишемо це не на те, щоб їх вихвалювати. Пишемо на те, щоб пригадати декому з нас, що наша молодь с здібна змагатися і серед великих, і серед „спеців“ у футболі. Автор цих рядків, який роками за віру в такі правди боровся, може особисто бути лише вдячний УАТ „Чорноморська Січ“, що ділом доводить ту правду. І цікаве ще й те, що ця правда перемагає навіть і серед тих, які в неї не вірять.

Той факт не мало значить для розуміння ролі такого спортового товариства, яким с і хоче залишитися УАТ „Чорноморська Січ“ в Нью-Йорку. Правда, копіяний м'яч у ЗДА не с „великим спортом“. Але і в інших спортах ви стрічаєте українську молодь, вона нічим не гірша від молоді іншого національного походження. Для прикладу наведу такий випадок.

В одній школі, де навчався син автора цих рядків, на тисячу учнів було тек 4 „юкес“, (як їх називали), хоч два з них вже третє покоління тут народжені. І всі вони грали в школі американський футбол і всі вони належали до чоловічих змагань своєї школи, яка збудула мистецтво своєї групи. Значить, що наші діти не почувалися менше здібними спортовцями від усіх інших. Даймо їм можливість себе виявити, і вони напевно нас не засоромлять.

Приклад УАТ „Чорноморської Січ“ в Нью-Йорку гідний уваги наших осередків в Америці чи Канаді, бо суттю нашої спортової діяльності повинно бути те,

МОЯ МОЛОДІСТЬ Сторінки з автобіографії

Це книжка ФЕДОРА ДУДКА, в якій автор, немов у повісті, малює свою молодість на тлі пам'яток української слави. М. Степаненко пише, що ця книжка — „це життєдайне ствердження нашої незміреної віри в українську людину“. Ціна — \$1.50

Замовляти:

"Svoboda", 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

На виставці образів в Нью Рашель

Кому щастить, того Бог щедрою рукою обдаровує. Таке думала я про родину пп. Кіналь, оглядаючи образи пані Слави Кіналь.

Прекрасне приміщення УТСА в Нью Рашел. На стінах першого поверху в чудово обставлених кімнатах красуються образи пані Слави. Голова місцевого мистецького товариства запросила її дати виставку своїх творів.

Квіти, вільні композиції, фігури наче промовляють до глядача своєю експресією. Вони мені нагадували нашу веселу соняшну Україну.

Скільки праці, скільки надхнення й краси в цих образах! Софія Гавська

У Лондоні двічі три закордонні жінки-амбасадорки: княгиня Ляля Аїзна з Марокко, Марія дель Кармен Гуттієррез Чемберлен де Чітенден з Коста Ріки і Альба Антонія Грінан Нунез з Куби. Ця остання приїхала на місце Луїса Рікардо Альфонса, який у вересні цього року вибрав свободу. Альба Антонія Нунез була головною відділу Об'єднаних Націй в Кубинському міністерстві акордонних справ.

УКРАЇНСЬКА ВІЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК У США

з великим смутком повідомляємо, що в суботу 11-го грудня 1965 року несподівано помер в Говарді, Р. А., дійсний член Академії

Професор Доктор Іван Вікторович БАЗИЛЕВИЧ

і висловлює глибоке співчуття Родині Покійного
УТРАВА УБАН У США

ОЛЕКСАНДЕР ПІЩАЛКО

Нар. на Полтавщині.
Похорон відбувся 13-го грудня 1965 р. з української православної церкви св. св. Св. Св. в цвинтарі Rose Hill, Linden, N.J.
Засмучені горем:
ОЛЕНА — дружина
ОЛІ, ВІРА, НЕЛІ і ГАЛІА — діти
ПАВЛО — племінник

Інж. Петра Павловича ТЕРЕЩЕНКА

з великим сумом повідомляємо про смерть
Найдорожчого його МУЖА

Відійшов у Вічність 8 листопада 1965 року, на 69 році життя. Уроджений в Черкасах на Київщині, на високому березі Дніпра.

Учасник Визвольних Змагань, бувший старшина до довершених Головного Отамана, Останньою видавничою генетик, спеціаліст від муркунів тростини, з праці якого буде користати ще довгі роки ціла ділянка Америка.
ВІЧНА ПОМУ ПАМ'ЯТЬ!
Безмежним горем прибіта дружина —
ЕВФРОСІНА

Адреса: Ephrosyna de Tereshtchenko
Apar. 18, Trujillo, Peru.

КАРТКИ ЯРОСЛАВИ СУРМАЧ



Один сет (десять) за \$1.25, 10 сетів за \$10.00.

Картки надаються на всі оказії.

SURMA — 11 EAST 7th STREET, NEW YORK, N. Y. 10003

УКРАЇНСЬКЕ ЛІКАРСЬКЕ ТОВАРИСТВО ПІВНІЧНОЇ АМЕРИКИ ВІДІЛ НОВОЇ АНГЛІЇ

з глибоким смутком повідомляємо, що 11-го грудня 1965 року несподівано помер в лікарні в Провіденсі, Р. Ай., на 66-му році життя



проф. д-р ІВАН БАЗИЛЕВИЧ

б. проф. Київського Медичного Інституту, член Наукового Т-ва ім. Шевченка, член УБАН, директор Р. І. Medical Center, Howard, R. I.

Достойний Родині Покійного передасмо висловлює співчуття.



Длиною сумною віткою з Родиною, Приятелями і Знайомими, що після довгої і тяжкої недуги, заостерений Найсвятішим Таїнням, відійшов у Вічність в дні 9 грудня 1965 року, проживавши 75 років

Д-р ЯРОСЛАВ ОЛЕКСИШИН

Учасник Визвольних Змагань, бувший урядник Земельного Банку у Львові.

ПАНАХІДА відбулася в неділю, 12 грудня ц. р. в год. 6-й веч. в похоронному заведенні Maple Hill Chapel, 382 Maple Ave., Hartford, Conn.

ЖАЛОБНЕ ВОГОСЛІЗЕННЯ відправилось в церкві св. Арх. Михайла при 125 Wellesfield Ave., Hartford, Conn. в понеділок 13-го грудня 1965 р. в год. 9-й рано. Похоронений на Українському Католицькому Цвинтарі в Glastonbury, Conn.

В глибокій смутку:
СІНЦАВЕТА — дружина
АННА — донька
РОМАН — син з дружиною МАРТОЮ і двома УЯНОЮ
Сестри: МАРІЯ ОЛЕКСОВИЧ
Д-р АНН ЧУВАТА
Юлія на Укр. Школі
Швагрі: Д-р СЕМЕН ОЛЕКСОВИЧ
Д-р ВОЛОДИМИР ЧУВАТИН
Страсний брат: Д-р ІВАН ОЛЕКСИШИН
з Родиною
Сестринці і сестринці з Родиною

Замість квітків на могилу

с.п. д-ра СТЕПАНА ВІТВИЦЬКОГО

Президента Української Народної Республіки в екзилі, Уроджений і бувши Мешканцем Дорогобильського округу, що тепер живуть в Пінаго, аклади пожертви на загальну суму \$200.00 (в Укр. Касі в Пінаго) на Фонд Катедри Українознавства в ЗДА.
Городицький Овсип, Давидович Франц, Заричський Михайло, Заричський Василь, Заричський Михайло, Ільницька Марія, Кобилицький Роман, Кутко Ігнатій, Лаврів Роман, Любимир Роман, Магур Екстазія, Маршалов Панько, Машок Любомир, Никольов Дмитро, Никольов Миколай, Павликовий Василь, Попель Богдан, Саварин Юліан, Сидорський Михайло, Харів Михайло.

ПОДЯКА

У глибокому смутку, що намістив нас із втратою нашого Дорогого БАТЬКА

Д-ра СТЕПАНА ВІТВИЦЬКОГО

Президента Української Народної Республіки в екзилі, ми бажали скласти на цьому ділі нашу подяку всім тим, що з почуттям щирої прихильності й пошани віддали Покійному християнську прислугу та провели його в Останню Дорогу.

Наша вдячність належить перш за все Високопреподобному та Високопреподобному Духовенству, а зокрема Отцям Василіям в Нью-Йорку за приготування й переведення похоронних відправ — Високопреподобним о. Протоігуменом Когутів, о. Ігуменом Катрієм, о. Парохом Засійбид, о. Григорієм за відправлення Панахиди, Парастасу та Заупокійної Служби Божої.

Ми щиро вдячні Всесвітньому о. Ген. Вікарію Е. Мошарієвському та Високопреподобному о. Протоігумену М. Когутів, мошарієвському І. Стахов, Ігуменом Ю. Катріє, делегатом В. Андрушків, проф. М. Войнарович та Коваліков за відправлення Заупокійної Служби Божої і похоронних обрядів, як рівнож Всесвітньому о. Ген. Вікарію М. Федоровичеві та Високопреподобному о. делегатові М. Харин, совітникові Н. Ільницькому за участь у похоронних обрядах. Також дякуємо Всесвітньому о. Д. Мірошников, Я. Ковалев, Н. Подольський, С. Маньоловський і В. Рибаків за участь у похороні, Високопреподобному о. Протоігумену М. Когутів дякуємо зокрема за зворушливу прощальну проповідь.

Ми особливо вдячні Всесвітньому о. Ген. Вікарію Е. Мошарієвському та Високопреподобному Духовенству у його соудженні за похоронну відправу при відкритті могили та за її закінченням.

Ми глибоко вдячні Високопреподобному Владіці Архидієєвському Мстиславові та Високопреподобному Духовенству Української Православної Церкви, що урочисто зустріли й прийняли на місце Вічного Співочого домовину з тілом Покійного, Архидієєвському Владіці Мстиславові дякуємо зокрема за проведення заупокійної мошати та за повне чуття надгробне слово.

Високопреподобним о. Протопресвітером Л. Весоловському та о. Новичковому, Рибачуків, Скорському й Протодієєвському Олександрові дякуємо за відправлення Панахиди, а о. Протопресвітері Весоловському також за прощальне слово.

Наша вдячність і пошана належить В. Панам Генералю — О. Загородському, М. Садковському, П. Шандаркові та А. Валієвському, що прибули, щоб в останні пошанувати Покійного.

Щиро подяку складаємо всім тим Великимановим Громадянам, що від різних установ, організацій чи від себе особисто прощали Покійного, згадуючи його добрим словом.

Дякуємо теж провідним і членству українських установ, товариств і громадських організацій, що віддали останню прислугу Покійному, засмучуючи своєю численною участю сущий похоронний обряд. Зокрема дякуємо Преставителю В.О. УПРА в ЗДА і в Канаді та місцевим Товариствам Прихильників УНР, організаціям наших українських воїнів ОБУВА, Братству УСС, Братству в. воїнів 1-го Укр. Дивізію УНА та організаціям молоді „Пістет“ і ОДУМ за надану допомогу у влаштуванні похорону. В неменшій мірі вдячні ми центральним громадським установам — УКА, Об'єднаному Комітетові Укр. Організацій м. Нью-Йорку, Українському Народному Союзі, Українському Релігійному Союзі, Союзів Українців Католиків „Провидіння“, а далі науковим установам — УБАН і НТШ, організаціям української жіноцтва — СФУЖО, СВА і Золотий Хрест, професійним товариствам українських лікарів, інженерів та правників, організаціям ОДВ, ЗП УГВР, ДОБРС та ООЧСУ, спортовому товариству УСК та Комітетові Дорогобильчан за участь у похороні та незліченим іншим.

Редакціям українських часописів „Свобода“, „Народна Воля“, та „Америка“ дякуємо за незвичайно солідну інформаційну службу у зв'язку з похороном.

Окремо дякуємо хороні „Думка“ за звеличення світом Панахиди за душу Покійного.

Наша особлива вдячність належить Жалобному Громадському Комітетові, що під керівництвом п. І. Крамаренка поклав стільки праці в підготування похорону.

Врешті хочемо подякувати власників похоронного заведення п. Петрові Ярві та його співробітникам за зразкове влаштування похорону.

У скорбний час великого підтримки були для нас незлічені вислови співчуття, усіх і на письмі, від наших Приятелів і Знайомих, що старалися принести нам розраду. Ім усім складаємо цим шляхом наше сердечне Спасибі.

ГОРІ ДАРИЯ ВІТВИЦЬКІ з РОДИНОЮ

ПОВІДОМЛЕННЯ

ПРОСИТЬСЯ ВСІХ, ЩО ДОБРУЮТЬ ЗА ОГОЛОШЕННЯ ВИРІВНЯТИ НАЛЕЖНІСТЬ ЗА НИХ ДО 25-ГО ГРУДНЯ Ц. Р.

РІВНОЧАСНО ПРИГАДУЄТЬСЯ, ЩО АДМІНІСТРАЦІЯ НЕ ПОМІШУВАТИМЕ ОГОЛОШЕНЬ ОРГАНІЗАЦІЯМ ЧИ ОСОБАМ, ЯКІ НЕ ВИРІВНЯЛИ ПОПЕРЕДНІХ РАХУНКІВ.

АДМІНІСТРАЦІЯ „СВОБОДИ“

Hetman of Ukraine

Ivan Mazepa

by Clarence A. Manning

Bookman Associates Publishers

Price — \$3.50

Now on the basis of new materials recently made available the author has traced the almost fantastic events of Mazepa's life and has drawn a rounded picture of his personality and career. Order your copy of this book from:

“Svoboda” Bookstore

P. O. Box 346

Jersey City, N. J. 07303

Д-р Василь Трухлий переобраний на голову УЛТПА в Ілліной

(Закінчення зі стор. 1-ої)

Сімен-Сіменовича з нагоди щорічної конференції та загальної дискусії на професійній та громадській темі. Загальні Збори вибрали на час дворічної каденції нову Управу. На голову обрано професора гінекології місцевої медичної школи д-ра Василя Трухлого. В склад управи увійшли д-р В. Калинюк і д-р В. Целевич, як заступники голови, д-р фарм. М. Головатий, як представник Секції фармацевтів (що й Відділ нарахунок 18), д-р М. Колеснік, як секретар, д-р П. Пундів, як скарбник та д-р Р. Смик, А. Вітковський і А. Хрестовський, як члени. До Контрольної Комісії обрано д-ра В. Стефурка, д-ра Т. Воробія і д-ра Козія.

Перед закінченням Зборів голова Центрального УЛТПА д-р Богдан Олексійович позначив присутніх із важливими проблемами та завданнями Головної Управи. Окрему увагу він приділив справі загального Стипендійного Фонду УЛТПА, справі лікарського достроку та пропаганди медичних студій серед української молоді і справі 6-го Наукового З'їзду Українських Лікарів, який відбудеться в Шикаго в дні 28 і 29 травня 1966 р.

Після дискусії, в якій відмічено вагу та значення одного, загального Стипендійного Фонду для цілої системи УЛТПА, рішення ліквідувати власний стипендійний фонд Відділу Ілліной і включитися до Стипендійного Фонду УЛТПА, що для нього під теперішню пору відбувається по всіх Відділах дуже оживлена збіркова акція.

Д-р Синиця — виголосив привіт від Об'єднання Українських Ветеринарних Лікарів.

Гримлять барабани...

Київ. — Як подає „Літературна Україна“, видавництво „Веселка“ (не плутати з нашою „Веселкою“, що й видає Український Народний Союз. — Ред.) разом з письменниками та мистцями України діяльно готується до 50-річчя більшовицької революції, чи то пак червоного московського панування в Україні.

Що ж Київ видає для школярів? Твори для дітей українських письменників-класиків? Де там! Вірші про ватажка більшовицької революції Леніна, піонерський пісеньник „Гриміть, барабани...“ Навіть календарчик „Дванадцять місяців“, призначений для дошкільнят, начинили матеріалами про „вождя та партію“.

Не для вказівок Москви, видавництво „Веселка“ готує перероблене видання „Антології української радянської літератури для дітей“.

Недавно Міністерство ос-

Збори Відділів УНСоюзу

П'ЯТНИЦЯ, 17-го ГРУДНЯ 1965 р.

ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. Дж. Місячні збори Т-ва Укр. Січ — 170 Відд. в Джерзі Сіті, Н. Дж., о год. 6 веч. Тому, що це останні збори в цьому році, просямо всіх членів вирішити свої вкладки. — С. Микитюк, кас., І. Грабар, предс., Д. Дидик, секр.

СУБОТА, 18-го ГРУДНЯ 1965 р.

АСТОРІЯ, Л. А. Н. Н. Річні збори Б-ва св. о. Ніколая — 5 Відд. о год. 6 веч. в церкві у залі укр. кат. школи св. І. Хрестителя при Айн і Санфорі у Ньюарку, Н. Дж. На порядку денного вибори нової Управи Відділу, тому просямо всіх членів прийти. — А. Дубас, секр.

НЬЮАРК, Н. Дж. Річні збори Т-ва ім. В. Хмельницького — 133 Відд. УНС о год. 7-11 веч. в залі укр. кат. школи св. І. Хрестителя при Айн і Санфорі у Ньюарку, Н. Дж. На порядку денного вибори нової Управи Відділу, тому просямо всіх членів прийти. — А. Дубас, секр.

НЬЮАРК, Н. Дж. Річні збори Т-ва Чорноморська Січ — 14 Відд. в год. 7-30 веч. в Січоній залі. Буде світ управи та вибір управи на наступний рік 1966. — М. П. Отрок, секр.

НЕДІЛЯ, 19-го ГРУДНЯ 1965 р.

ФІЛІДЕЛЬФІЯ, Па. Місячні збори Т-ва ім. І. Франка — 83 Відд. о год. 12-30 в залі укр. Горж. Клубу, при 847 Н. Франклін вул. Тому, що перед закінченням року, ми повинні заплатити всі заборгованості до Союзу і в зв'язку з тим просимо всіх довіруючих членів прийти на збори і вирішити свій дог. Загальні збори Відділу відбудуться в січні 1966 р. — Р. Карбінник, предс., С. Гавриш, секр.

ПРИЙМАЄТЬСЯ ОГОЛОШЕННЯ СВЯТОЧНИХ ПОБАЖАНЬ у „СВОБОДІ“

Адміністрація „СВОБОДИ“ повідомляє, що відчуття зустрічі загальним побажанням, вона в цьому році призначити окремі шпальти збільшеного Різдяного числа на оголошення традиційних святкових привітань і побажань.

ЦІНИ ОГОЛОШЕНЬ:

1 рядок через 1 шпальту	\$ 3.00
1 рядок через 2 шпальти	5.00
2 рядки через 1 шпальту	10.00
3 рядки через 2 шпальти	15.00
4 рядки через 2 шпальти	20.00
5 рядків через 2 шпальти	25.00
6 рядків через 2 шпальти	30.00

Треба сподіватися, що загальне Громадянство ви, користася цю нагоду, щоб передати свої традиційні побажання та дати про себе знати своїм рідним, приятелям та знайомим навіть в найдалішніх закутках світу, куди навіряд чи звичайна пошта занесла б таку вістку. Великий тираж „СВОБОДИ“ та відомий зміст збільшеного святкового числа, надають таким побажанням окремої вартості і значення.

ОГОЛОШЕННЯ приймається — до числа за НОВИМ стилем до 17-го ГРУДНЯ п. р. до числа за СТАРИМ стилем до 30-го ГРУДНЯ 1965 р. Зголошення святкових побажань, РАЗОМ З ГРОШОВОЮ ОПЛАТОЮ, залежно від величини оголошень надсилаються до:

“СВОБОДА”

83 Brand Street

Jersey City, N. J. 07303

Праця

• HELP WANTED MALE •

PAINT SPRAYERS Don't call unless you have 8 yrs. experience or up, with all Bake finishes on small or large. Metal parts wrinkle or hammer-tone. Production shop. Advancement. Day & night shifts. \$2.50 & up.

Also HELPERS Days \$1.50. Nights \$1.60 start. Industrial Finishing shop. — 5-12 midnight.

7 Skillman Street Roslyn, L.I. 618 MA 1-9909

MACHINE SHOP TRAINEES Some mechanical Aptitude necessary. See our larger ad under machinist.

ZARKIN MACHINE CO. 34-19 10th St., L.I. City Convenient to Subways & Buses An equal opportunity employer

МАШИНИСТ 1-го класу. Спеціальні частини. Machine Set ups. Постійна праця, прийомні умови праці. Положення в Glendale, Queens. Телефон. Цілий тиждень. TW 4-8100 An equal opportunity employer

MACHINE SHOP Vertical boring mill operators needed by rapidly expanding aero-space sub-contracting and special machinery manufacturing firm; must do own set-up; work from blueprints and operation sheets; day shift and night shift; 10% premium for medical; paid hospitalization, medical-surgical; vacation and group life insurance. C. B. CHRISTIANSEN 164 Pennington Street Newark, N. J. MA 9-9111 An Equal Opportunity Employer.

MALE Sewing machine operators, experienced on Union Lock Stitch. Steady employment. Relocate near Newark, N.J. Write to: Merit Leather Strap Co., Inc. 133 Kossuth St. Newark, N.J.

AUTO BODY METAL MAN Експерт, постійна праця, чиста робота, платні вакації і свята, висока платня і бенефіти. Голоситись тільки особисто: 320 Broad St., Summit, N.J.

МАШИНИСТ Тільки першокласні, до всього, спеціально при Bridgeport Miller, пост. праця, висока платня, овертайми. Kondak Electronic Machinery Inc. 31 E. Runyon St., Newark, N.J. (201) 243-1280

МЕХАНІК 3 досвідом при загальному авт. Добра платня, постійна, прийомні умови праці. Голоситись цілий тиждень до S & R American Service Center 175 Central Ave., White Plains, New York. Mr. Dick Stearns (914) 901-6116

CABINET MAKERS WANTED Experienced men on custom woodworking on all phases. Good pay. Steady. Nice working conditions. Call all week — DUNN & SCHUELER 91 Asford Avenue, Dobbs Ferry N. Y. (914) OW 3-0570

ФАБРИЧНА ПРАЦЯ Постійна, денна в фабриці лаку, 40 год. тижнево. Blue Cross — Blue Shield. J. LANDAU & CO., INC. 214 Washington Avenue Carlstadt, N.J.

Праця

HELP WANTED FEMALE

ГОСПОДИНЯ - ГУБЕРНАТКА, Port Washington, L. I. Європейка. Стапля на місці. Жадних клопотів. Досвід. Досягали рекомендації. Мусить любити дітей. Платня залежно від здібностей. Власна кімната, air conditioner і TV. Добра дім, мусить говорити по-англійськи: Тел. від 9-11 р. (516) 883-9238

KEYPUNCH OPERATORS Мінімум 3 роки досвіду. Об'єднані при 024, 026, 056, нічні shift. 6:30 P.M. до 1:30 A.M. \$2.60 на годину. Голоситись особисто. 441 — 9th Ave. (84th St.) New York City Mr. Dunn — 6th Floor

Праця

• HELP WANTED MALE •

TECHNICIANS (4) You will be working with thousands of dollars worth of precision test instruments to check the performance of the world's smallest licensed transistorized 2 way radio & equipment. Knowledge of electronics & ability to read prints required. Salary commensurate with experience. Call Mr. Emanuel 914 RO 1-8914 — 8:30 to 11 AM & 1:30 to 4 PM.

Locat. N.J. ELECTRICIAN, INDUSTRIAL Must be experienced. Will arrange — day interviews Phone Mr. Don Van Zyle (201) 487-3521

LAYOUT MEN Full or part time Exp'd chassis and cabinets

DIE SETTERS PUNCH PRESS OPERATORS Good working conditions. Steady work. Fringe benefits. For personal interview Call 516 MO 9-4509

WASHING MACHINE MECHANIC Experienced coin. Steady. Top salary. HA 6-6717

SHEET METAL MECHANICS Experienced. Read Prints. All Benefits. Hospitalization. Vacations with pay. Call all week — TW 9-4370

LABORERS or TRAINEES For chemical manufacturing plant. Opportunity to learn operation of chemical production equipment. Rotating shifts. High school grade over 21. Apply S. B. PENICK & CO. 650 New York Ave. Lyndhurst, N.J. An equal opportunity employer

FIREMEN Black Seal in-charge License; modern oil-fired equipment; rotating shifts, permanent position. Apply S. B. PENICK 158 Mt. Olivet Avenue Newark, N. J. An equal opportunity employer

MECHANIC Chemical plant maintenance. Experience in machinery & pump repairs. Permanent position. Apply S. B. PENICK 158 Mt. Olivet Avenue Newark, N.J. An equal opportunity employer

GENERAL FACTORY • GRINDERS • POLISERS • MACHINISTS Permanent positions for qualified applicants. Liberal employee benefits, hospital, medical and surgical. Apply for interview 9-11 A. M. and 2-4 P. M.

J. WISS & SONS CO. 33 LITTLETON AVENUE NEWARK, N. J.

MACHINISTS 1ST AND 2D SHIFTS • DEVLEG HG MILL OPERATORS • PRECISION GRINDING OPERATORS • HORIZ. BORING MILL OPERATORS • HORIZ. TURRET LATHE OPERS. MUST SET-UP AND WORK FROM BLUE PRINTS FRINGE BENEFITS JOB SECURITY 10% SHIFT DIFFERENTIAL APPLY: INDUSTRIAL RELATIONS DEPARTMENT

STANDARD TOOL AND MANUFACTURING CO. 738 Schuyler Avenue Lyndhurst, N. J. Phone: 939-5500 An Equal Opportunity Employer

Праця

• HELP WANTED MALE •

MACHINISTS 1st & 2nd class Milling Machine Operators Hydrotel Operators Hand Finishers Profiler Operators

INSPECTORS MECHANICAL Steady work & overtime Day and night shifts Liberal company benefits Blue Cross, Major Medical, Life Insurance & Long Term Disability

Call Mr. John at RA 8-4090 or apply in person, 9-4

ZARKIN MACHINE CO. 34-19 10th St., L.I. City Convenient Subways & Buses An Equal Opportunity Employer

TOOLMAKER TOP MAN — TOP PAY Capable; tooling, set up, trouble shooting, for diversified machining operation. Permanent, overtime. Greenpoint, Brooklyn. Phone EV 3-7088

DRAFTSMEN — STRUCTURAL Minimum 3 years' experience, fired heaters, boilers, incinerators and related equipment. WE ARE a company of high repute with great expansion plans creating permanent openings for advancement with excellent potential plus salary plus benefits. Write at once. Mr. Thomas McLean. Eve appointment also.

ALCOON COMBUSTION CO. 830 3rd Ave., NYC, New York An equal opportunity employer.

MACHINIST, 1st CLASS A job with a future. Expanding manufacture of unique Cutting tool. New shop & equipment. Top wages for right man. Vernon Devices. (914) MO 4-1686

ДОСВІДЧЕНІ МЕХАНІКИ МАШИНИ ДО ПАКОВАННЯ ПОТРІБНО ДО НАШОЇ НОВОЇ ФАБРИКИ. ШЕДРІ БЕНЕФІТИ. Тільки у AMERICAN TACK CO. 25 Robert Pitt Drive Monsey, N. Y. mix: 9 11 a.m. Телефон 914 EL 7-4020 за App't

Сewing Machine for Sale • МАШИНИ до ШИТТЯ Дешо ужиті Singer Zig-Zag (роблять все). 1965 модель в консолі. Повна гарантія — \$36.00 або \$12.25 тижнево. PRESTIGE IN 9-8554

Funeral Directors Theodore WOLININ, Inc. Директор Похоронного Завожди 123 East 7th Street NEW YORK, N. Y. (8) Tel.: GR 5-1437 СОЛІДНА ОБСЛУГТА

LYTWYN & LYTWYN UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS AIR CONDITIONED Обслуга ШИРПА і ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. 801 Springfield Avenue NEWARK, N. J. IRVINGTON, N. J. ESsex 5-5585

ПЕТРО ЯРЕМА УКР. ПОГРЕБНИК Займається Похороном в БРОКН, БРОКЛЕН, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ. Контрольована температура. Модерна каліція до ужитку ТАПОМ. PETER JAREMA 129 EAST 7th STREET NEW YORK, N. Y. Tel.: OReard 4-2568

НАЙКРАЩИЙ І НАЙБІЛЬШ ВІДПОВІДНИЙ ДАРУНОК НА РІЗДВО І НОВИЙ РІК

СВ. ПИСЬМО СТАРОГО І НОВОГО ЗАВІТУ

Це перший новий український переклад всіх книг св. Письма, 1422 + XXIV сторінок друку на тонкому індійському папері — 14 кольорових ілюстрацій — 2 великі кольорові мапи.

Ціна: Оправлене в локсусову шкіру, позолочене — \$20.00 Оправлене в шкіру, позолочене — 15.00 Оправлене в штучну шкіру — 12.00

ЗАМОВЛІЙТЕ ЗАРАЗ, ЩОБ МОГЛИ ОТРИМАТИ ЦЕ ПЕРЕД СВЯТАМИ. Замовлення слати на таку адресу:

PP. BASILIANI via S. Giosafat, 8, Roma (Aventino), Italy

Св. Письмо вислається за попереднім висланням належності. Гроші вислати в листі — тільки чеком, на ім'я: PP. BASILIANI

УВАГА! ВИКЛАДАЧІ ТА СТУДЕНТИ СЛАВІСТИКИ. БІБЛІОТЕКИ. ЛЮБИТЕЛІ УКРАЇНСЬКОЇ КНИЖКИ.

ВЕЛИКИЙ ПЕРЕДРІЗДВЯНИЙ ВИПРОДАЖ книжок проф. П. КОВАЛЕВА

1. Словникова фонетика — \$6.00
2. Декламційний фонд, том 1-ий — 8.00
3. Декламційний фонд, том 2-ий — 6.00
4. Основи формування української мови — 6.00
5. Український наголос — 1.00
6. Чистота і правильність укр. мови — 1.00
7. Мистецтво слова — 2.00

УВАГА! Всі, хто тепер бажать придбати ці книжки (по 1 прим. кожної книжки), —

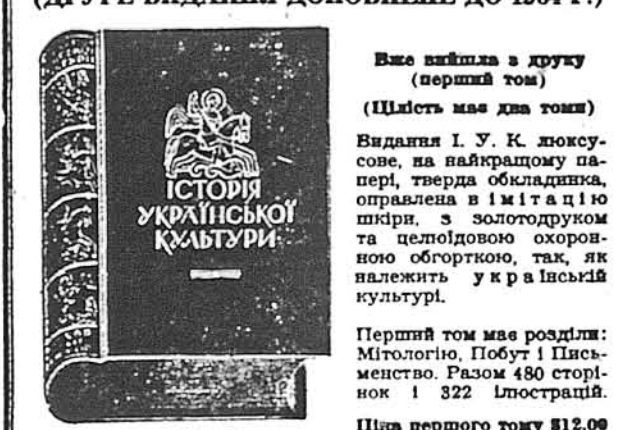
заощадять \$10.00

тобто дистанції 7 книжок вартості \$30.00 лише за \$20.00. Крім того, ми покриваємо кошти пересилки в межах Північної Америки.

Книжки вислаються тільки після одержання чека чи поштового переказу (виплаченого на ім'я: P. Kovaliv) на адресу:

META, 236 East 14th St., New York, N.Y. 10003

ІСТОРІЯ УКРАЇНСЬКОЇ КУЛЬТУРИ (ДРУГЕ ВИДАННЯ ДОПОВНЕНО ДО 1964 Р.)



Так виглядає І. У. К. в повномісній. Діагональ величина 10 x 7 1/2 x 1 1/2 цалів.

Замовлення вислати до КЛЮВУ ПРИЯТЕЛІВ УКРАЇНСЬКОЇ КНИЖКИ:

Ukrainian Book Club I. TYKTOR, PUBLISHER P.O. Box 3597, B Winnipeg 4, Canada

(Відтати, виповнити і вислати) ДО КЛЮВУ ПРИЯТЕЛІВ УКРАЇНСЬКОЇ КНИЖКИ:

Замовляти Історію Української Культури (перший том) в ціні \$12.00. Належність пересилати чеком, монітордером, готівкою в листі. (Коли готівкою то в режисстрованих листі).

Книгу прошу вислати на адресу:



Коли найвищий жрець мав вже бити Веле, повторний крик наповнив ніч. Сильнога постаті з'явилася на вершці стін святині...



Тепер швидко, з безжалісною рішучістю, правдивий Тарзан і його вірні приятелі з помсти нищили спантеличених ворогів.